



Convection Oven with Steam

Instruction manual



EN	Convection Oven with Steam	2
	<u>Instruction manual</u>	
NL	Heteluchtoven met stoom	12
	<u>Gebruikershandleiding</u>	
FR	Four à convection avec vapeur	22
	<u>Mode d'emploi</u>	

DE	Konvektionsofen mit Dampf	32
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
IT	Forno a convezione a vapore	42
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
ES	Horno de convección con vapor	52
	<u>Manual de instrucciones</u>	



Caution: Read the instructions before using the appliance.

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
JA371

Safety Instructions

DANGER OF HIGH VOLTAGE!

Electrical requirements:

Always switch off and disconnect the power supply to the appliance before installation, when not in use, before cleaning and maintenance/service.

This appliance should be connected to the power supply by following the rating label on the appliance for voltage and wattage requirements.

Connect the appliance to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Failure to comply with these safety instructions will release Buffalo from any responsibility and the warranty will become null and void.

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT clean with jet/pressure washers.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.

- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Buffalo agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- Buffalo recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.

Safety Instructions for installation and maintenance

- Check that the unit is disconnected from the power supply before installation or maintenance.
- Before installing the unit, check that installations are in accordance with the current legislation in the country of use and refer to the indications on the data plate.
- Do not manipulate or disconnect the unit safety devices. This will invalidate the warranty.
- The failure to observe the manufacturer's instructions may result in damages, injuries or fatal accidents.
- Non-original spare parts do not ensure the correct operation of the unit and will imply the loss of the warranty.

- The oven must be only used by trained operatives.
- The oven data plate provides necessary technical information for repair and maintenance. Therefore, avoid removing, damaging or modifying it.

Safety Instructions for use

- The oven must only and exclusively be used for the purpose it was designed, i.e., for cooking products such as fresh or frozen bread, pastries and all types of gastronomic products. Any use other than that mentioned may damage the unit.
- Do not put products with a high alcohol concentration into the oven.
- The outside and inside surfaces of the oven should be cleaned frequently to ensure hygiene and proper performance. Do not use abrasive or flammable products, which may damage the unit.
- Following the manufacturer's use and cleaning instructions is recommended. The use of non-authorised products may result in damage.
- The use of filtered water is highly recommended. Otherwise, limescale may build up and cause damage to components, which is not covered in the warranty.
- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

Maximum loads

Model	CAPACITY	MAXIMUM LOAD	MAX. LOAD PER RACK
JA371	Fits any tray size between 2/3GN to 460x330mm	20kg	Maximum 5kg per rack

- Never exceed the maximum load capacity to avoid damaging the unit. Failure to comply with these maximum loading values will release Buffalo from any responsibility and the warranty will become null and void.



Caution: Hot surfaces - Risk of burns

- Read these warnings carefully and follow its indications when the oven is working or not completely cooled down.
- Only touch the unit controls and door handle. Avoid touching any other external elements of the oven as they may reach temperatures over 60°C.
- Wear oven gloves or similar to move or handle containers or trays inside the cooking chamber.
- Open the oven door slowly and be careful with high temperature vapours coming out from the cooking chamber.
- Do not stand directly over the door when opening.



Risk of fire

- Only use cleaning products recommended by the manufacturer. Using other products may damage the unit and invalidate the warranty.
- If you do not clean the unit properly and as often as needed, grease and food leftovers will accumulate in the cooking chamber and then ignite.
- Do not allow this oven to touch or be covered by flammable materials, such as curtains, draperies, etc., when in operation.
- Do not place materials such as paper, cardboard or plastic inside.

Pack Contents

The following is included:

- Buffalo convection oven with steam
- Wire rack x4
- Instruction manual

Buffalo prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Buffalo dealer immediately.

Installation



Caution: Incorrect installation, operation, maintenance or cleaning of the equipment, as well as any modification can cause property damage and personal casualty. Fully read and understand all instructions before installation.

Not suitable for built-in installations.

Remember that any fault or breakage resulting from improper installation or starting up, will make the warranty become null and void.

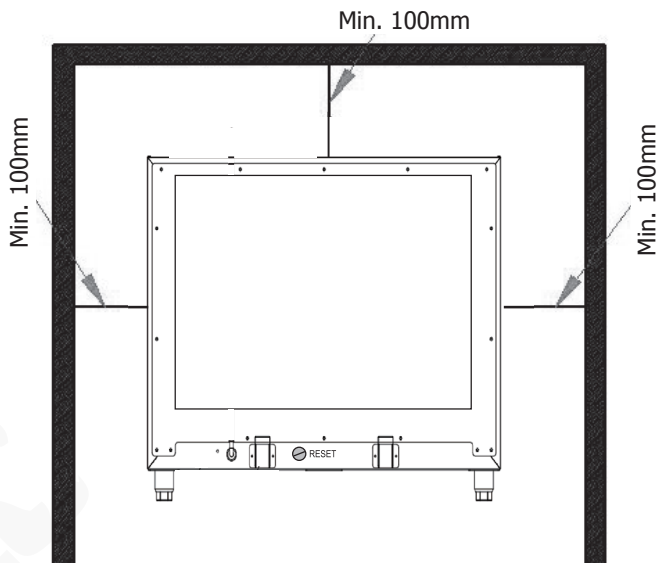
Preliminary operations

Remove the protection film from the unit. Clean the adhesive residues with an appropriate solvent. Never use abrasive or acid products or tools that may damage the surface.

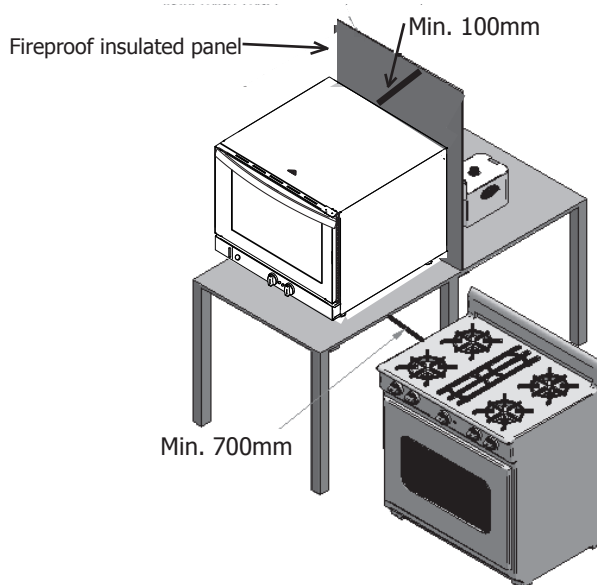
Placing the unit

We recommend leaving a minimum 100mm gap and if there are heat sources or combustible elements, that safety distance must be 700mm minimum. We also recommend ensuring good ventilation of the unit to prevent overheating its components.

Example of placing the unit without nearby heat sources:



Example of placing the unit next to heat sources:



Operation

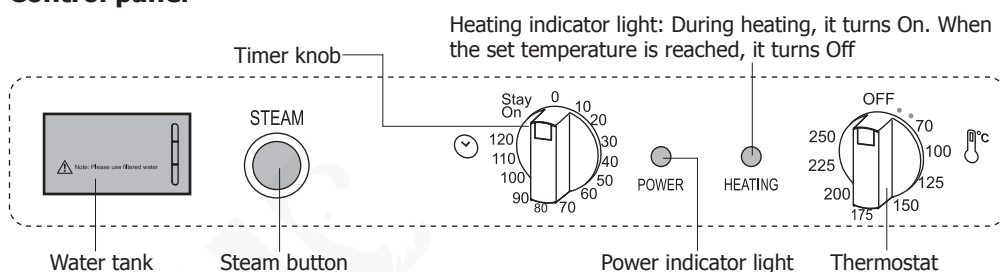
Before first time use, ensure to

- Clean the interior and the wire rack with soapy water. Let dry well.
- Let the appliance run at Max temperature 250°C for 5 minutes to burn off any manufacturing residues. A light amount of smoke is normal during this process.

Cooking tips

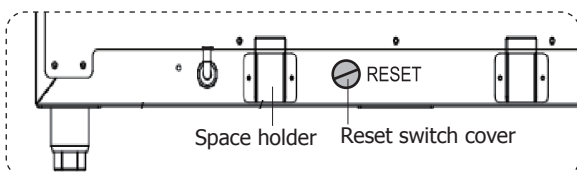
- Distance between racks: 75mm. A space of 70mm between food stuff on a same tray is recommended for efficient air flow.
- Preheating the appliance for about 20 minutes is also recommended for optimal product finishes.
- Caution: During baking, make sure no metal utensils comes in contact with the heating elements inside the oven cavity.

Control panel



- Water tank:** Push inward to let it pop out. Add filtered water and push again to locate it in place
- Timer knob:** Use the knob to select time (0-120 minutes). When setting to "Stay On", the appliance will keep working continuously
- Thermostat:** Use the knob to select temperature (70°C-250°C)
- Steam button:** Humidity can be controlled by injecting water into the turbine and generating steam immediately to prevent food from drying out.
Note: Activate the steam function only when the internal temperature has reached 200°C. Avoid holding down the "steam" button for over 3 seconds. Instead, a short press each time is recommended.

Space holder: To avoid being pushed tight against the wall accidentally and ensure good ventilation



Overheat protection:

Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power. The thermal Cut-out switch is located on the rear. To reset the appliance after a sufficient cool-down period:

1. Unscrew the reset switch cover.
2. Press the reset switch down until it clicks.
3. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

- **Warning: Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning and maintenance.**
- Always allow the appliance to cool before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- DO NOT use chemicals in a hot oven.
- Do not use corrosive substances.
- For stains on the interior walls, wipe with a cloth damped with some mild soapy solution. Always wipe dry after cleaning.
- For the wire racks, clean with warm, soapy water. Rinse thoroughly and dry well.



Caution:

The use of any unsuitable detergent or cleaning product may produce a bad finish or damages resulting in the device loss of warranty.

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power (max.)	Temperature Range	Net Product Dimensions H x W x D (mm)	Net weight
JA371	220-240V~, 50/60Hz	2800W	70°C - 250°C	560 x 580 x 610	35.6kg

Model	Capacity
JA371	Fits any tray size between 2/3GN to 460x330mm

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Thermal cut-out switch is activated	Wait until the unit cools down. Please check your machine is safe with no obvious damage and then press the re-set switch
The unit not working properly	Door not closed well	Close the door tightly
	Door micro-switch not working	Contact a qualified technician
	Timer or thermostat not set	Set the timer or thermostat
Inappropriate baking	Unsuitable baking temperature/time	Adjust temperature/time
	Humidifier not working	Contact a qualified technician
Steam exhausts with the door closed	Door mechanism fault	Contact a qualified technician
Interior lamp does not light up	Lamp failure	Replace the lamp by a qualified technician
Metallic sound while in use	Problem with the fan	Contact a qualified technician

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

GEVAAR DOOR HOOGSPANNING!

Elektrische vereisten:

Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert, wanneer niet in gebruik en vóór reiniging en onderhoud/reparatie.

Dit apparaat moet op de netstroom worden aangesloten volgens de vereisten voor spanning en wattage op het classificatielabel van het apparaat.

Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies zal Buffalo ontheffen van elke verantwoordelijkheid en de garantie wordt ongeldig.

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-gedragcodes
 - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
 - IEE-bedradingsvoorschriften
 - Bouwverordeningen
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Maak het NIET schoon met hogedrukreinigers.
- Laat het apparaat tijdens gebruik NIET onbeheerd achter.

- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een Buffalo-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

Veiligheidsinstructies voor installatie en onderhoud

- Controleer of het apparaat is losgekoppeld van de stroom vóór de installatie of het onderhoud.
- Voordat u het apparaat installeert, moet u controleren of de installaties in overeenstemming zijn met de huidige wetgeving in het land van gebruik en de aanduidingen op het gegevensplaatje raadplegen.
- U mag de veiligheidsvoorzieningen van het apparaat niet manipuleren of loskoppelen. Dit zal de garantie ongeldig maken.
- Het niet naleven van de instructies van de fabrikant kan leiden tot schade, letsels of fatale ongevallen.
- Niet-originele reserveonderdelen garanderen geen correcte werking van het apparaat en zullen het verlies van de garantie met zich mee brengen.

- De oven mag alleen worden gebruikt door opgeleide gebruikers.
- Op het identificatieplaatje van de oven vindt u de benodigde technische informatie: voor reparatie en onderhoud. Vermijd daarom om het te verwijderen, beschadigen of wijzigen.

Veiligheidsinstructies voor gebruik

- Als het apparaat niet zal worden gebruikt gedurende 6 maanden of langer, moeten de voedingsaansluitingen worden losgekoppeld. Als het al lange tijd was losgekoppeld, moet het worden gecontroleerd door een onderhoudstechnicus.
- De oven mag alleen en exclusief worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen, d.w.z. voor bereidingsproducten zoals vers of diepgevroren brood, gebak en alle soorten gastronomische producten. Elk ander gebruik dan het vermelde gebruik, kan het apparaat beschadigen.
- Plaats geen producten met een hoog alcoholgehalte in de oven.
- De buiten- en binnenoppervlakken van de oven moeten regelmatig worden gereinigd om de hygiëne en een goede werking te garanderen. Gebruik geen schurende of brandbare producten die het apparaat kunnen beschadigen.
- Het is aanbevolen de gebruiks- en reinigingsinstructies van de fabrikant te volgen. Het gebruik van niet toegelaten producten kan schade veroorzaken.
- Het gebruik van gefilterd water is sterk aanbevolen. Anders kan er kalkaanslag worden gevormd en kan er schade worden veroorzaakt aan de componenten die niet wordt gedekt in de garantie.
- Het apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.

Maximale laadcapaciteiten

Model	CAPACITEIT	MAXIMALE BELASTING	MAX. BELASTING PER REK
JA371	Past op elk bakformaat tussen 2/3 GN tot 460x330mm	20 kg	Maximaal 5 kg per rek

- Overschrijd nooit de maximale laadcapaciteit om schade aan het apparaat te voorkomen. Het niet naleven van deze maximale laadwaarden zal Buffalo ontheffen van elke verantwoordelijkheid en de garantie wordt ongeldig.

Opgelet: Warme oppervlakken - Risico op brandwonden



- Lees deze waarschuwingen nauwgezet en volg de aanwijzingen wanneer de oven in werking is of niet volledig is afgekoeld.
- Raak alleen de bedieningselementen en de deurhandgreep aan. Vermijd het aanraken van andere externe elementen van de oven omdat ze temperaturen van meer dan 60 °C kunnen halen.
- Draag ovenwanten of iets dergelijks om containers of bakjes in de kookkamer te verplaatsen of te hanteren.
- Open de ovendeur langzaam en let op voor de dampen met hoge temperatuur die uit de ovenkamer komen.
- Ga niet direct boven de deur hangen bij het openen ervan.

Brandgevaar



- Gebruik alleen reinigingsproducten die zijn aanbevolen door de fabrikant. Het gebruik van andere producten kan het apparaat beschadigen en de garantie ongeldig maken.
- Als u het apparaat niet correct en zo vaak als nodig reinigt, zullen vet en voedselresten worden opgehoopt in de ovenkamer en ontbranden.
- Zorg dat de oven tijdens het gebruik niet in aanraking komt met of afgedekt is door brandbare materialen, zoals gordijnen, draperieën enz.
- Plaats geen materialen, zoals papier, karton of plastic, in de oven.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- Buffalo heteluchtoven bakkerij
- Rooster x4
- Gebruikershandleiding

Buffalo is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw Buffalo-dealer.

Installatie



Waarschuwing: Onjuiste installatie, bediening, onderhoud of reiniging van de apparatuur, evenals modificaties, kunnen leiden tot schade aan eigendommen en persoonlijk letsel. Lees en begrijp alle instructies volledig voorafgaand aan de installatie.

Niet geschikt voor ingebouwde installaties.

Denk eraan dat elke fout of breuk door een onjuiste installatie of inbedrijfstelling, de garantie ongeldig zal maken.

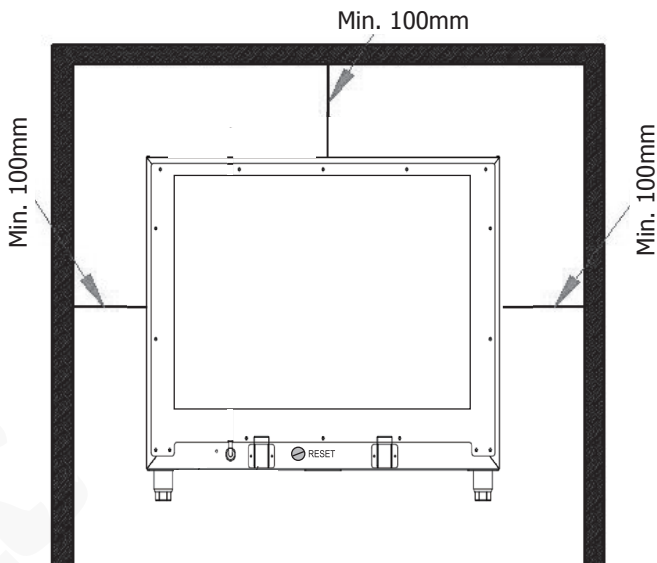
Voorafgaande handelingen

Verwijder de beschermende film van het apparaat. Reinig de resten van de kleefstof met een geschikt oplosmiddel. Gebruik nooit schurende of zuurhoudende producten of gereedschappen die het oppervlak kunnen beschadigen.

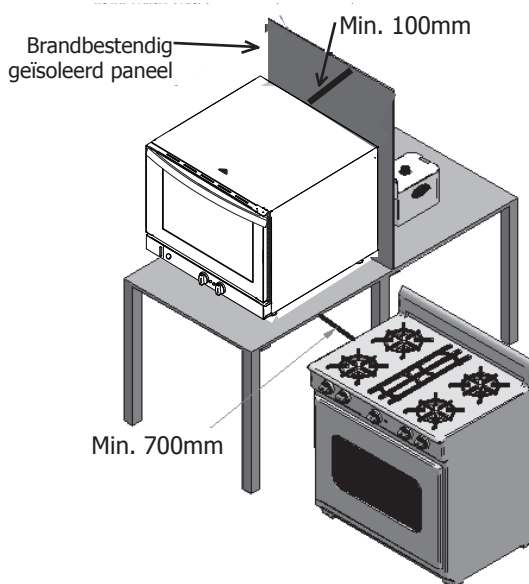
Het apparaat plaatsen

Wij raden u aan een minimale opening van 100 mm te laten en als er warmtebronnen of brandbare elementen zijn, moet die veiligheidsafstand minimum 700 mm zijn. Wij raden u aan te zorgen voor een goede ventilatie van het apparaat om oververhitting van de onderdelen te voorkomen.

Voorbeeld van het plaatsen
van het apparaat zonder
warmtebronnen in de buurt:



Voorbeeld van het plaatsen
van het apparaat naast
warmtebronnen:



Bediening

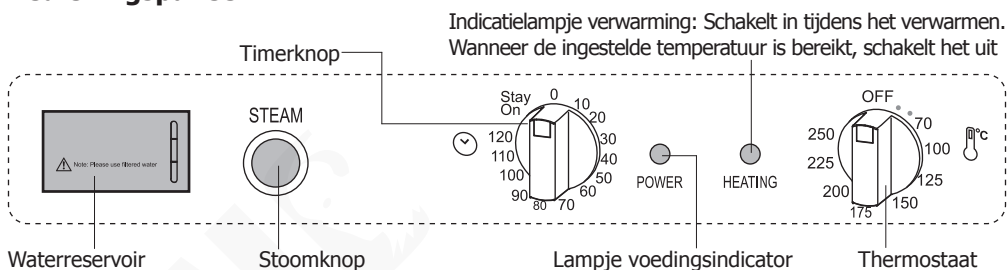
Doe het volgende vóór het eerste gebruik

- Reinig het interieur en het rooster met zeepwater. Goed laten drogen.
- Laat het apparaat gedurende 5 minuten lopen bij een maximale temperatuur van 250 °C om eventuele productieresten af te branden. Een lichte hoeveelheid rook is normaal tijdens dit proces.

Bereidingstips

- Afstand tussen roosters: 75 mm. Voor een efficiënte luchtstroom wordt een ruimte van 70 mm tussen de etenswaren op dezelfde bakplaat aanbevolen.
- Er wordt ook aanbevolen het apparaat ongeveer 20 minuten voor te verwarmen voor een optimale productafwerking.
- Opgelet: Zorg er tijdens het bakken voor dat er geen metalen gebruiksvoorwerpen in contact komen met de verwarmingselementen binnenin de ovenholte.

Bedieningspaneel



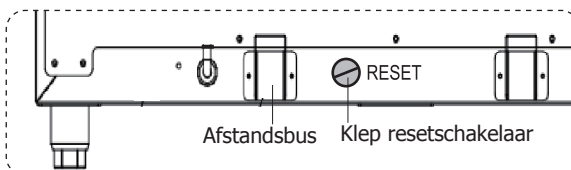
Waterreservoir: Duw het reservoir naar binnen om het te laten naar buiten springen. Voeg water toe en duw opnieuw om het op zijn plaats te zetten

Timerknop: Gebruik de knop om de tijd te selecteren (0 - 120 minuten). Wanneer u dit instelt op "Aan blijven" zal het apparaat continu blijven werken

Thermostaat: Gebruik de knop om de temperatuur te selecteren (70 °C - 250 °C)

Stoomknop: De vochtigheid kan worden beheerst door water in de turbine te injecteren en onmiddellijk stoom te genereren om te voorkomen dat voedsel uitdroogt.
Opmerking: Activeer de stoomfunctie alleen wanneer de interne temperatuur 200 °C heeft bereikt. Vermijd om de knop "steam" langer dan 3 seconden ingedrukt te houden. In plaats daarvan is telkens een korte druk op de knop aanbevolen

Afstandsbus: Om te voorkomen dat het apparaat te dicht tegen de muur wordt gedrukt en een goede ventilatie te garanderen



Beveiliging tegen oververhitting:

Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt. De thermische onderbreker is geactiveerd aan de achterkant. Om het apparaat te resetten nadat deze lang genoeg heeft afgekoeld:

1. Schroef het deksel van de resetschakelaar los.
2. Duw de resetschakelaar omlaag tot deze op zijn plaats klikt.
3. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

Reiniging, zorg & onderhoud

- **Waarschuwing: Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van de netstroom vóór reiniging en onderhoud.**
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het reinigt.
- Maak het interieur van het apparaat zo vaak mogelijk schoon.
- Gebruik GEEN chemische producten in een oven.
- Gebruik geen bijtende stoffen.
- Als er vlekken zijn op de binnenwanden, veegt u deze schoon met een doek, bevochtigd met een zachte zeepoplossing. Veeg altijd droog na het schoonmaken.
- Reinig de draadrekken met warm zeepwater. Grondig afspoelen en goed afdrogen.



Opgelet:

Het gebruik van een ongeschikt afwas- of reinigingsmiddel kan leiden tot een slechte coating of schade waardoor de garantie op het apparaat ongeldig wordt.

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen (max.)	Temperatuur-bereik	Netto productafmetingen H x B x D (mm)	Netto gewicht
JA371	220-240V~, 50/60Hz	2800W	70°C - 250°C	560 x 580 x 610	35,6kg

Model	Capaciteit
JA371	Past op elk bakformaat tussen 2/3 GN tot 460x330mm

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	De thermische onderbreking is geactiveerd	Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Controleer of uw apparaat veilig is zonder duidelijke schade en druk vervolgens op de resetschakelaar
Het apparaat werkt niet goed	Deur niet goed gesloten	Sluit de deur goed
	Deurmicroschakelaar werkt niet	Neem contact op met een bevoegde technicus
	Timer of thermostaat niet ingesteld	Stel de timer of thermostaat in
Niet goed gebakken	Ongeschikte baktemperatuur/-tijd	Pas temperatuur/tijd aan
	Bevochtiger werkt niet	Neem contact op met een bevoegde technicus
Stoom komt vrij terwijl de deur gesloten is	Defect deurmechanisme	Neem contact op met een bevoegde technicus
Binnenlamp brandt niet	Defecte lamp	Vervang de lamp door een gekwalificeerde technicus
Metaalachtig geluid tijdens het gebruik	Probleem met de ventilator	Neem contact op met een bevoegde technicus

Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

DANGER DE HAUTE TENSION !

Exigences électriques :

Veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil avant de l'installer, lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le nettoyer et d'en assurer le suivi ou l'entretien.

Cet appareil doit être raccordé à l'alimentation électrique en suivant les indications de la plaque signalétique de l'appareil concernant les exigences en matière de tension et de puissance.

En cas de non-respect de ces consignes de sécurité, Buffalo sera dégagé de toute responsabilité et la garantie sera nulle et non avenue.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un réparateur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE nettoyez PAS avec des nettoyeurs à jet ou à pression.
- NE laissez PAS l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.

- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

Consignes de sécurité pour l'installation et l'entretien

- Avant de procéder à l'installation ou à l'entretien, vérifiez que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.
- Avant d'installer l'appareil, vérifiez que les installations sont conformes à la législation en vigueur dans le pays d'utilisation et reportez-vous aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne manipulez pas ou ne déconnectez pas les dispositifs de sécurité de l'appareil. Cela annulerait la garantie.
- En cas de non-respect des instructions du fabricant, il peut en résulter des dommages, des blessures ou des accidents mortels.
- L'utilisation de pièces de rechange non originales ne garantit pas le bon fonctionnement de l'appareil et entraîne la perte de la garantie.

- Le four ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- La plaque signalétique du four fournit les informations techniques nécessaires à la réparation et à l'entretien. Évitez donc de la retirer, de l'endommager ou de la modifier.

Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant 6 mois ou plus, les raccordements à l'alimentation électrique doivent être débranchés. Si l'appareil est resté débranché pendant une longue période, il doit être vérifié par un technicien de maintenance.
- Le four doit être utilisé uniquement et exclusivement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire pour la cuisson de produits tels que le pain frais ou surgelé, les pâtisseries et tous les types de produits gastronomiques. Toute utilisation autre que celle mentionnée peut endommager l'appareil.
- Ne mettez pas de produits à forte concentration d'alcool dans le four.
- Les surfaces extérieures et intérieures du four doivent être nettoyées fréquemment afin de garantir l'hygiène et le bon fonctionnement de l'appareil. N'utilisez pas de produits abrasifs ou inflammables, susceptibles d'endommager l'appareil.
- Il est recommandé de suivre les instructions d'utilisation et de nettoyage du fabricant. L'utilisation de produits non autorisés peut entraîner des dommages.
- L'utilisation d'eau filtrée est fortement recommandée. Autrement, le calcaire peut s'accumuler et endommager les composants, ce qui n'est pas couvert par la garantie.
- Cet appareil est destiné à des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, cantines, hôpitaux et entreprises commerciales telles que boulangeries, boucheries, etc. et non pour la production continue de denrées alimentaires en masse.

Charges maximales

Modèle	CAPACITÉ	CHARGE MAXIMALE	CHARGE MAXIMALE PAR ÉTAGÈRE
JA371	S'adapte à toutes les tailles de plateaux entre 2/3 GN et 460x330mm	20kg	5 kg maximum par étagère

- Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale afin d'éviter d'endommager l'appareil. En cas de non-respect de ces valeurs de charge maximale, Buffalo sera dégagé de toute responsabilité et la garantie sera nulle et non avenue.



Attention : Surfaces chaudes - Risque de brûlures

- Lisez attentivement ces avertissements et suivez ses indications lorsque le four fonctionne ou n'est pas complètement refroidi.
- Ne touchez que les commandes de l'appareil et la poignée de la porte. Évitez de toucher les autres éléments externes du four, car ils peuvent atteindre des températures supérieures à 60 °C.
- Portez des gants de cuisine ou similaires pour déplacer ou manipuler des récipients ou des plateaux à l'intérieur de la chambre de cuisson.
- Ouvrez lentement la porte du four et faites attention aux vapeurs à haute température qui s'échappent de la chambre de cuisson.
- Évitez de vous tenir directement au-dessus de la porte lorsque vous l'ouvrez.



Risque d'incendie

- N'utilisez que les produits de nettoyage recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres produits peut endommager l'appareil et annuler la garantie.
- Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement et aussi souvent que nécessaire, la graisse et les restes d'aliments finiront par s'accumuler dans la chambre de cuisson et pourront s'enflammer.
- Pendant son fonctionnement, évitez que le four ne touche ou ne soit recouvert par des matériaux inflammables, tels que des rideaux, des draperies, etc.
- Ne placez pas de matériaux tels que du papier, du carton ou du plastique à l'intérieur du four.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Four à convection Buffalo pour pâtisserie
- 4 grille métallique
- Mode d'emploi

Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation



Avertissement : L'installation, l'utilisation, l'entretien ou le nettoyage incorrects de l'appareil, ainsi que toute modification, peuvent entraîner des dommages matériels et corporels. Lisez attentivement et assurez-vous d'avoir bien compris toutes les instructions avant d'installer l'appareil.

L'appareil n'est pas adapté aux installations encastrées.

Rappelez-vous que tout défaut ou toute cassure résultant d'une installation ou d'un démarrage incorrect(e) rendra la garantie nulle et non avenue.

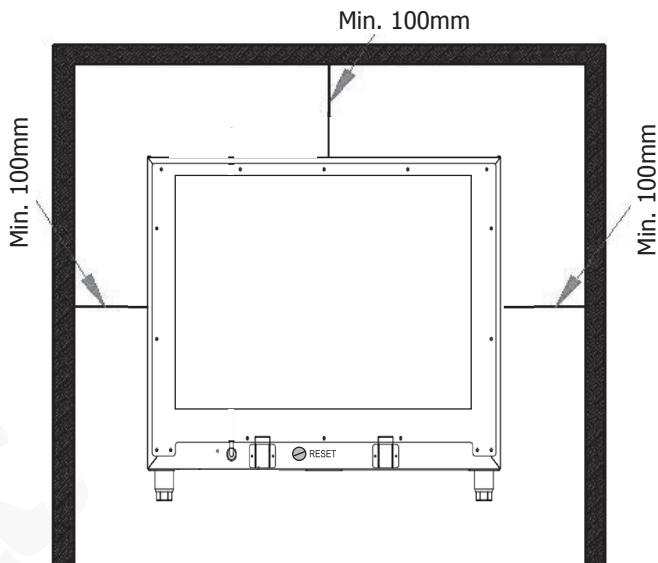
Opérations préliminaires

Retirez le film de protection de l'appareil. Nettoyez les résidus de colle avec un solvant approprié. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou acides, ni d'outils susceptibles d'endommager la surface.

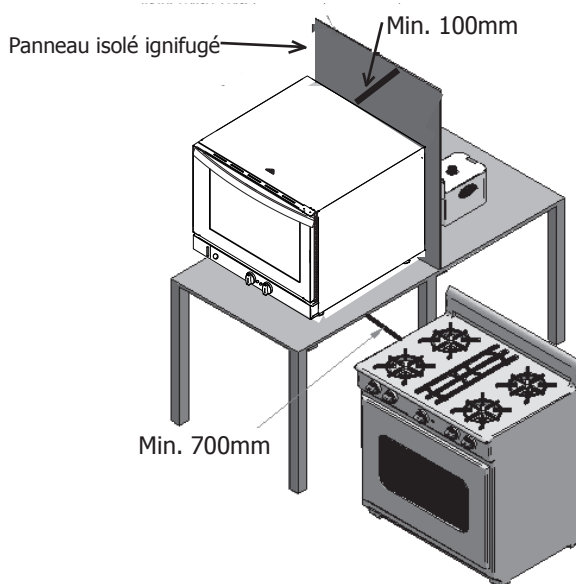
Mise en place de l'appareil

Nous recommandons de laisser un espace minimum de 100 mm et, s'il y a des sources de chaleur ou des éléments combustibles, cette distance de sécurité doit être de 700 mm au minimum. Nous recommandons également d'assurer une bonne ventilation de l'appareil afin d'éviter la surchauffe de ses composants.

Exemple de placement de l'appareil sans source de chaleur à proximité :



Exemple de placement de l'appareil à proximité de sources de chaleur :



Fonctionnement

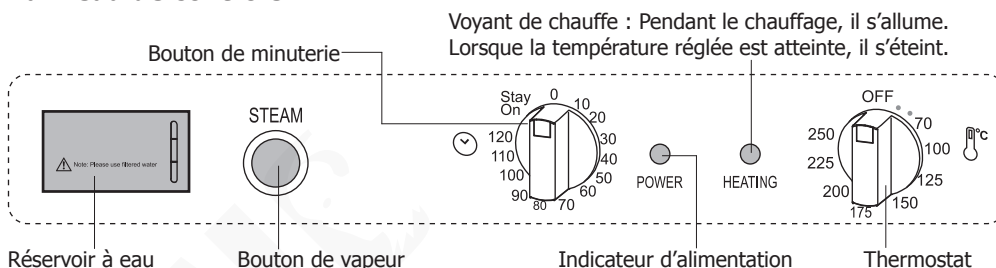
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, assurez-vous de :

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil et la grille métallique avec de l'eau savonneuse. Laissez bien sécher.
- Laissez l'appareil fonctionner à la température maximale de 250 °C pendant 5 minutes pour brûler les éventuels résidus de fabrication. Il est normal qu'une légère fumée se dégage pendant ce processus.

Conseils de cuisson

- Distance entre les grilles : 75 mm. Il est recommandé de laisser un espace de 70 mm entre les aliments d'un même plateau afin de permettre que l'air circule efficacement.
- Il est également recommandé de préchauffer l'appareil pendant environ 20 minutes pour une finition optimale des produits.
- Attention : Pendant la cuisson, veillez à ce qu'aucun ustensile métallique n'entre en contact avec les éléments chauffants à l'intérieur de la cavité du four.

Panneau de contrôle



Réservoir à eau : Poussez vers l'intérieur pour le faire sortir. Ajoutez de l'eau et poussez à nouveau pour le remettre en place.

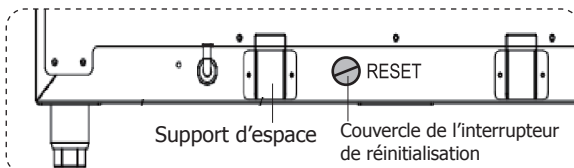
Bouton de minuterie : Utilisez le bouton pour sélectionner la durée (entre 0 et 120 minutes). Si vous réglez l'appareil sur « Stay On » (Rester allumé), il continuera à fonctionner en permanence.

Thermostat : Utilisez le bouton pour sélectionner la température (entre 70 °C et 250 °C).

Bouton de vapeur : L'humidité peut être contrôlée en injectant de l'eau dans la turbine et en générant immédiatement de la vapeur pour empêcher les aliments de se dessécher.

Remarque : N'activez la fonction vapeur que lorsque la température interne a atteint 200°C. Évitez de maintenir la touche « Vapeur » enfoncée pendant plus de 3 secondes. Il est plutôt recommandé d'effectuer une brève pression à chaque fois.

Support d'espace : Pour éviter d'être poussé accidentellement contre le mur et assurer une bonne ventilation



Protection contre la surchauffe :

Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant. L'interrupteur de coupure thermique est situé à l'arrière. Pour réinitialiser l'appareil après une période de refroidissement suffisante :

1. Dévissez le couvercle de l'interrupteur de réinitialisation.
2. Appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
3. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

Nettoyage, entretien et maintenance

- **Avertissement : Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien, assurez-vous de toujours éteindre l'appareil et de le débrancher de l'alimentation électrique.**
- Laissez toujours l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez PAS de produits chimiques pour nettoyer un four chaud.
- N'utilisez pas de substances corrosives.
- Pour les taches sur les murs intérieurs, essuyez-les avec un chiffon imbibé d'une solution savonneuse douce. Essuyez toujours le congélateur après l'avoir nettoyé.
- Pour les grilles, nettoyez-les à l'eau chaude savonneuse. Rincez abondamment et séchez bien.



Attention:

L'utilisation d'un détergent ou d'un produit de nettoyage inadapté peut entraîner une détérioration de la finition ou des dommages ayant pour conséquence la perte de la garantie de l'appareil.

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance (max.)	Plage de température	Dimensions nettes du produit H x L x P (mm)	Poids net
JA371	220-240V~, 50/60Hz	2800W	70°C - 250°C	560 x 580 x 610	35,6kg

Modèle	Capacité
JA371	S'adapte à toutes les tailles de plateaux entre 2/3 GN et 460x330mm

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	Coupe-circuit thermique activé	Attendez que l'appareil refroidisse. Veuillez vérifier que votre machine est en bon état et qu'elle n'a pas subi de dommages évidents, puis appuyez sur le bouton de réinitialisation
L'appareil ne fonctionne pas correctement	La porte ne se ferme pas bien	Fermer complètement la porte
	Le micro-interrupteur de la porte ne fonctionne pas	Contactez un technicien qualifié
	Le minuteur ou le thermostat n'est pas réglé	Régler le minuteur ou le thermostat
Cuisson inappropriée	Température/temps de cuisson inadaptés	Ajuster la température/le temps
	L'humidificateur ne fonctionne pas	Contactez un technicien qualifié
La vapeur s'échappe lorsque la porte est fermée	Défaillance du mécanisme de la porte	Contactez un technicien qualifié
La lampe intérieure ne s'allume pas	Défaillance de la lampe	Faire remplacer la lampe par un technicien qualifié
Bruit métallique en cours d'utilisation	Problème lié au ventilateur	Contactez un technicien qualifié

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise



GEFAHR HOHER SPANNUNG!

Elektrische Anforderungen:

Schalten Sie das Gerät vor der Installation, bei längerer Nichtbenutzung, vor der Reinigung und vor der Wartung/Reparatur immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.

Dieses Gerät muss an eine Stromversorgung angeschlossen werden, die mit den Spannungs- und Leistungsanforderungen auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Das Nichtbeachten dieser Sicherheitshinweise entbindet Buffalo von jeglicher Verantwortung und die Garantie wird ungültig.

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorkehrungen
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- NICHT mit Wasserstrahl/Hochdruckreiniger reinigen.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.

- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen ausgelegt, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

Sicherheitsanweisungen für Installation und Wartung

- Stellen Sie vor der Installation und Wartung sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Stellen Sie vor Installation des Gerätes sicher, dass die Installation der aktuellen Gesetzgebung in dem Land der Verwendung entspricht, und beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild.
- Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen des Geräts nicht manipulieren oder abschalten. Andernfalls erlischt die Garantie.
- Das Nichtbeachten der Anweisungen des Herstellers kann zu Schäden, Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen.
- Nicht-originale Ersatzteile stellen den richtigen Betrieb des Gerätes nicht sicher und lassen die Garantie erlöschen.

- Der Ofen darf nur von geschulten Bedienern verwendet werden.
- Das Typenschild des Ofens bietet die erforderlichen technischen Daten für Reparatur und Wartung. Daher darf es nicht entfernt, beschädigt oder modifiziert werden.

Sicherheitsanweisungen für die Verwendung

- Wenn das Gerät 6 Monate oder länger nicht benutzt wird, trennen Sie die Stromversorgungsanschlüsse. Wenn das Gerät bereits seit längerer Zeit nicht mehr benutzt wird, sollte es von einem Servicetechniker überprüft werden.
- Der Ofen darf ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden, d. h. zum Garen von Produkten, wie frischem oder gefrorenem Brot, Gebäck und allen Arten gastronomischer Produkte. Jede andere Verwendung kann das Gerät beschädigen.
- Legen Sie keine Produkte mit einer hohen Alkoholkonzentration in den Ofen.
- Die Außen- und Innenflächen des Ofens sollten zur Gewährleistung der Hygiene und angemessenen Leistung regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden oder brennbaren Produkte, die das Gerät beschädigen könnten.
- Es wird empfohlen, die Gebrauchs- und Reinigungsanweisungen des Herstellers zu befolgen. Die Verwendung von nicht zugelassenen Produkten kann zu Schäden führen.
- Es wird dringend empfohlen, gefiltertes Wasser zu verwenden. Andernfalls können sich Kalkablagerungen bilden und Schäden an den Komponenten verursachen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen, bspw. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern sowie in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., ausgelegt, aber nicht für eine kontinuierliche Massenzubereitung von Speisen konzipiert.

Maximallasten

Modell	FASSUNGSVERMÖGEN	MAXIMALLAST	MAX. LAST JE GESTELL
JA371	Passend für jede Schalengröße zwischen 2/3 GN und 460x330mm	20kg	Maximal 5 kg je Gestell

- Überschreiten Sie niemals die maximale Belastbarkeit, um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Das Nichtbeachten dieser maximalen Belastungswerte entbindet Buffalo von jeglicher Verantwortung und führt zum Erlöschen der Garantie.

Achtung: Heiße Oberflächen – Verbrennungsgefahr



- Lesen Sie diese Warnhinweise sorgfältig und befolgen Sie sie, wenn der Ofen in Betrieb oder noch nicht vollständig abgekühlt ist.
- Berühren Sie das Gerät nur an den Bedienelementen und am Türgriff. Vermeiden Sie das Berühren anderer externer Elemente des Ofens, da diese Temperaturen von mehr als 60 °C erreichen können.
- Tragen Sie Ofenhandschuhe oder ähnliches, um Behälter oder Tablett im Inneren des Garraums zu bewegen oder zu handhaben.
- Öffnen Sie die Ofentür langsam und achten Sie dabei auf die Dämpfe, die bei hohen Temperaturen aus dem Garraum austreten.
- Stehen Sie beim Öffnen nicht direkt über der Tür.

Brandgefahr



- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel. Die Verwendung anderer Produkte könnte das Gerät beschädigen oder die Garantie erlöschen lassen.
- Wenn Sie das Gerät nicht ordnungsgemäß und so oft wie nötig reinigen, können sich Fett und Speisereste im Garraum ansammeln und entzünden.
- Achten Sie darauf, dass der Backofen während des Betriebs nicht mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Gardinen usw. in Berührung kommt oder von solchen bedeckt wird.
- Legen Sie keine Materialien wie Papier, Pappe oder Plastik hinein.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Buffalo-Bäckerei-Konvektionsofen
- 4 x Gitter
- Bedienungsanleitung

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

Montage



Warnung: Unsachgemäße Installation, Benutzung, Wartung oder Reinigung des Gerätes sowie Modifikationen können Sachschäden und Verletzungen verursachen. Vor der Installation müssen alle Anweisungen vollständig gelesen und verstanden werden.

Nicht geeignet für Einbauinstallationen.

Denken Sie daran, dass jeder Fehler oder jede Beschädigung, die auf eine unsachgemäße Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, zum Erlöschen der Garantie führt.

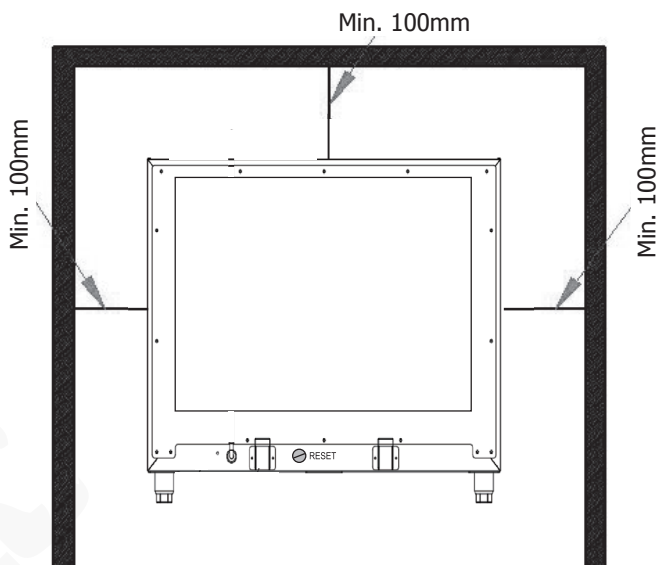
Vorarbeiten

Entfernen Sie die Schutzfolie von dem Gerät. Reinigen Sie die Kleberückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel. Verwenden Sie niemals scheuernde beziehungsweise säurehaltige Produkte oder Werkzeuge, die die Oberfläche beschädigen könnten.

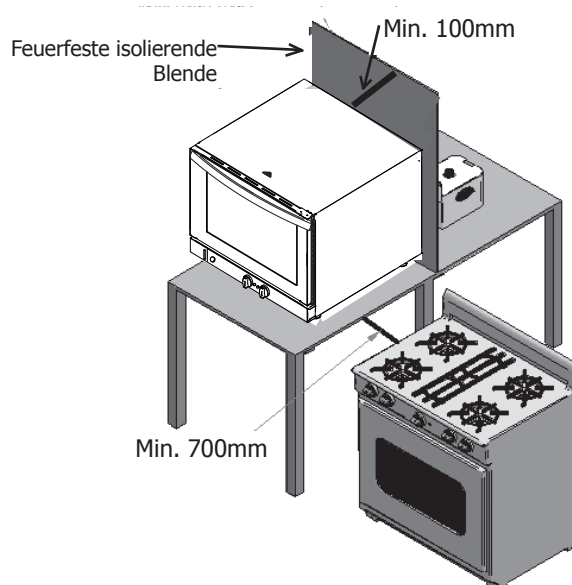
Gerät platzieren

Wir empfehlen, einen Mindestabstand von 100 mm einzuhalten. In Anwesenheit von Wärmequellen oder brennbaren Elementen muss der Sicherheitsabstand mindestens 700 mm betragen. Wir empfehlen zudem, eine gute Belüftung des Gerätes sicherzustellen, damit seine Komponenten nicht überhitzen.

Beispiel für das Aufstellen des Geräts ohne Wärmequellen in der Nähe:



Beispiel für das Aufstellen des Geräts in der Nähe von Wärmequellen:



Bedienung

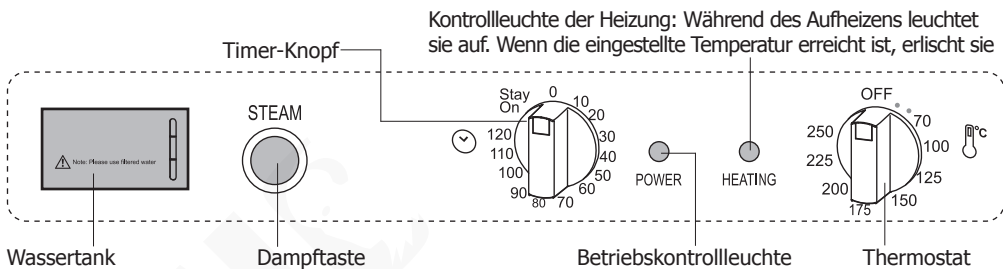
Vor der erstmaligen Benutzung Folgendes sicherstellen

- Reinigen Sie den Innenraum und das Gitter mit Seifenwasser. Gut trocknen lassen.
- Lassen Sie das Gerät 5 Minuten lang bei einer Höchsttemperatur von 250 °C laufen, um eventuelle Herstellungsrückstände abzubrennen. Eine leichte Rauchentwicklung ist bei diesem Vorgang normal.

Kochtipps

- Abstand zwischen den Gestellen: 75 mm. Für einen effizienten Luftstrom wird ein Platz von 70 mm zwischen Lebensmitteln auf demselben Blech empfohlen.
- Zudem sollte das Gerät für optimale Produktergebnisse etwa 20 Minuten vorgeheizt werden.
- Achtung: Achten Sie beim Backen darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Heizelementen im Inneren des Backraums in Berührung kommen.

Bedienfeld



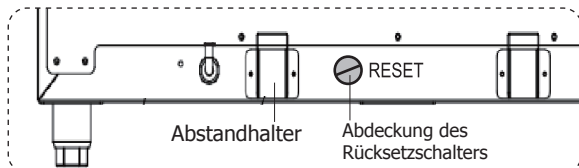
Wasserbehälter: Drücken Sie ihn nach innen, damit er herauspringt. Füllen Sie Wasser ein und drücken Sie erneut, um ihn zu fixieren.

Timer-Knopf: Verwenden Sie den Knopf zur Auswahl der Zeit (0 bis 120 Minuten). Bei der Einstellung „Stay On“ (Eingeschaltet bleiben) arbeitet das Gerät ununterbrochen.

Thermostat: Wählen Sie über den Regler die Temperatur (70 bis 250 °C).

Dampftaste: Die Feuchtigkeit kann durch das Einspritzen von Wasser in der Turbine und die unmittelbare Erzeugung von Dampf kontrolliert werden, damit die Lebensmittel nicht austrocknen.
Hinweis: Aktivieren Sie die Dampffunktion erst, wenn die Innentemperatur 200 °C erreicht hat. Halten Sie die Taste „Steam“ (Dampf) nicht länger als 3 Sekunden gedrückt. Stattdessen wird empfohlen, die Taste jedes Mal kurz zu drücken.

Abstandhalter: Verhindert das versehentliche Drücken des Geräts an die Wand und sorgt für eine gute Belüftung.



Überhitzungsschutz:

Sollte die Temperatur einen sicheren Wert überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Der Schalter für die thermische Abschaltung befindet sich auf der Rückseite. Um das Gerät nach einer ausreichenden Abkühlungszeit zurückzusetzen:

1. Die Abdeckung des Schalters Zurücksetzen abschrauben.
2. Drücken Sie den Rücksetzschalter nach unten, bis er einrastet.
3. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

Reinigung, Pflege und Wartung

- **Warnung: Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und Wartung immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.**
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung immer abkühlen.
- Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes so häufig wie möglich.
- Verwenden Sie KEINE Chemikalien in einem heißen Ofen..
- Verwenden Sie keine ätzenden Substanzen.
- Verschmutzungen an den Innenwänden können Sie mit einem in einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen immer trocken.
- Reinigen Sie die Drahtgestelle mit warmem Seifenwasser. Gründlich abspülen und gut abtrocknen.



Achtung:

Die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel oder Reiniger kann zu einem schlechten Reinigungsergebnis oder zu Schäden führen, die den Verlust der Garantie für das Gerät zur Folge haben.

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung (max.)	Temperaturbereich	Nettoproduktabmessungen H x B x T (mm)	Nettogewicht
JA371	220-240V~, 50/60Hz	2800W	70°C - 250°C	560 x 580 x 610	35,6kg

Modell	Fassungsvermögen
JA371	Passend für jede Schalengröße zwischen 2/3 GN und 460x330mm

Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Thermische Abschaltung aktiviert	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Gerät sicher ist und keine offensichtlichen Schäden aufweist, und drücken Sie dann den Schalter zum Zurücksetzen
Das Gerät funktioniert nicht richtig	Tür nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
	Türmikroschalter funktioniert nicht	Einen qualifizierten Techniker kontaktieren
	Timer oder Thermostat nicht eingestellt	Stellen Sie den Timer oder das Thermostat ein
Nicht zufriedenstellendes Garergebnis	Ungeeignete Gartemperatur/-zeit	Temperatur/Zeit anpassen
	Befeuchter funktioniert nicht	Einen qualifizierten Techniker kontaktieren
Dampf entweicht durch die geschlossene Tür	Türmechanismus fehlerhaft	Einen qualifizierten Techniker kontaktieren
Innenbeleuchtung leuchtet nicht auf	Lampenfehler	Lassen Sie die Lampe durch einen qualifizierten Techniker austauschen
Metallisches Geräusch während des Betriebes	Problem mit dem Lüfter	Einen qualifizierten Techniker kontaktieren

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.



BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

PERICOLO DI ALTA TENSIONE!

Linee guida per la sicurezza elettrica:

Spegnere e scollegare sempre l'alimentazione dell'apparecchio prima di procedere all'installazione, alla manutenzione/riparazione e quando l'apparecchio non è in uso.

Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica seguendo i requisiti di tensione e potenza indicati sull'etichetta dei dati tecnici.

L'inosservanza di queste istruzioni di sicurezza solleva Buffalo da qualsiasi responsabilità e comporta l'annullamento della garanzia.

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme relative agli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Normativa IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON pulire con dispositivi a getto o a pressione.
- NON lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di Buffalo o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- Buffalo consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

Istruzioni di sicurezza per l'installazione e la manutenzione

- Prima dell'installazione o della manutenzione, verificare che l'unità sia scollegata dall'alimentazione.
- Prima di installare l'unità, verificare che l'installazione sia conforme alla legislazione vigente nel paese di utilizzo e fare riferimento alle indicazioni riportate sulla targhetta dati.
- Evitare di manomettere o scollegare i dispositivi di sicurezza dell'unità. Ciò invalida la garanzia.
- La mancata osservanza delle istruzioni del produttore può causare danni, lesioni o incidenti fatali.
- Le parti di ricambio non originali non garantiscono il corretto funzionamento dell'apparecchio e comportano la perdita della garanzia.

- Il forno deve essere utilizzato solo da persone esperte.
- La targhetta dati del forno fornisce le informazioni tecniche necessarie per la riparazione e la manutenzione. Pertanto evitare di rimuoverla, danneggiarla o modificarla.

Istruzioni di sicurezza per l'uso

- Se l'unità non viene utilizzata per 6 mesi o oltre, è necessario scollegarla dall'alimentazione. Se è già rimasta scollegata da molto tempo, deve essere controllata da un tecnico addetto all'assistenza.
- Il forno deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato, ovvero per la cottura di prodotti come pane fresco o congelato, dolci e tutti i tipi di prodotti gastronomici. Altri utilizzi diversi da quelli indicati possono portare al danneggiamento dell'unità.
- Evitare di introdurre nel forno prodotti con un'elevata concentrazione di alcol.
- Le superfici esterne e interne del forno devono essere pulite frequentemente per garantire l'igiene e il corretto funzionamento. Evitare l'uso di prodotti abrasivi o infiammabili che potrebbero danneggiare l'unità.
- Si consiglia di seguire le istruzioni per l'uso e la pulizia fornite dal produttore. L'uso di prodotti non autorizzati può causare danni.
- Si consiglia vivamente di utilizzare acqua filtrata. In caso contrario, il calcare potrebbe accumularsi e danneggiare i componenti, il che non è coperto dalla garanzia.
- Questo apparecchio è destinato ad applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in attività commerciali come forni, macellerie e così via, ma non per la produzione continua, o in grandi quantità, di alimenti.

Carichi massimi

Modello	CAPACITÀ	CARICO MASSIMO	MAX. CARICO PER RIPIANO
JA371	Si adatta a vassoi di dimensioni comprese tra 2/3 GN e 460x330 mm	20kg	Massimo 5 kg per ripiano

- Evitare in qualsiasi caso di superare la capacità di carico massima per non danneggiare l'unità. La mancata osservanza dei valori di carico massimo esonera Buffalo da qualsiasi responsabilità con conseguente annullamento della garanzia.

Attenzione: superfici calde; pericolo di ustioni



- Leggere attentamente queste avvertenze e seguire le indicazioni quando il forno è in funzione o non è completamente raffreddato.
- Toccare solamente i comandi dell'unità e la maniglia dello sportello. Evitare di toccare altri elementi esterni del forno in quanto possono raggiungere superiori a 60 °C.
- Indossare guanti da forno o simili per spostare o maneggiare contenitori o vassoi all'interno della camera di cottura.
- Aprire lentamente lo sportello del forno e fare attenzione ai vapori delle temperature elevate che fuoriescono dalla camera di cottura.
- Evitare di posizionarsi direttamente davanti lo sportello durante l'apertura.



Pericolo di incendio

- Utilizzare esclusivamente prodotti per la pulizia consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri prodotti potrebbe danneggiare l'unità e invalidare la garanzia.
- Se non si pulisce l'unità in modo adeguato e con la frequenza necessaria, il grasso e i residui di alimenti potrebbero accumularsi nella camera di cottura e quindi incendiarsi.
- Non lasciare che questo forno venga a contatto o coperto da materiali infiammabili, come tende, tendaggi, ecc., quando è in funzione.
- Non inserire materiali come carta, cartone o plastica.

Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Forno a convezione per la panificazione Buffalo
- 4 griglia
- Manuale di istruzioni

Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

Installazione



Avvertenza: L'installazione, l'uso, la manutenzione o la pulizia non appropriati dell'apparecchio, così come qualsiasi modifica, possono causare danni materiali e lesioni personali. Leggere attentamente e comprendere tutte le istruzioni prima dell'installazione.

Non adatto per installazioni a incasso.

Tenere presente che eventuali guasti o rotture dovuti a un'installazione o a una messa in funzione errata comportano l'annullamento della garanzia.

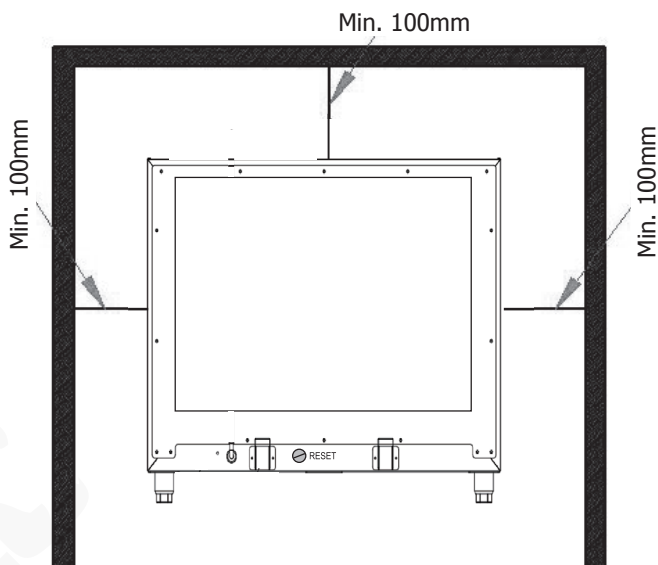
Operazioni preliminari

Rimuovere la pellicola protettiva dall'unità. Pulire i residui di adesivo con un solvente adatto. Evitare in qualsiasi caso di utilizzare prodotti o utensili abrasivi o acidi che potrebbero danneggiare la superficie.

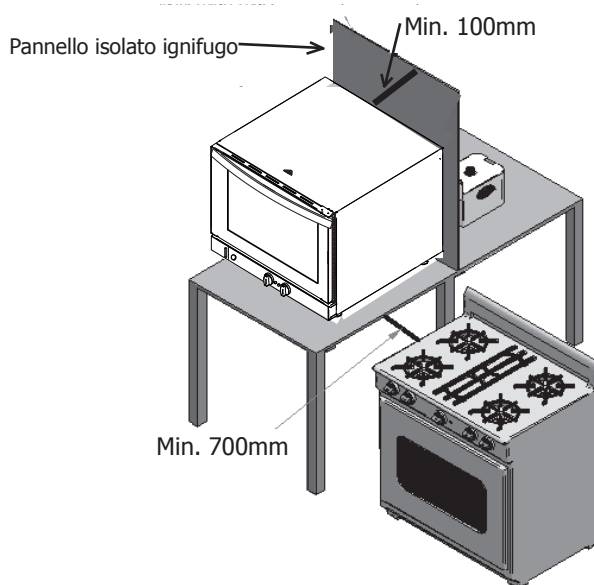
Collocazione dell'unità

Si consiglia di lasciare uno spazio minimo di 100 mm e, in presenza di fonti di calore o elementi combustibili, tale distanza di sicurezza deve essere di almeno 700 mm. Si consiglia inoltre di garantire una buona circolazione dell'aria per evitare il surriscaldamento dei componenti dell'unità.

Esempio di collocazione dell'unità senza fonti di calore nelle vicinanze:



Esempio di collocazione dell'unità in prossimità di fonti di calore:



Funzionamento

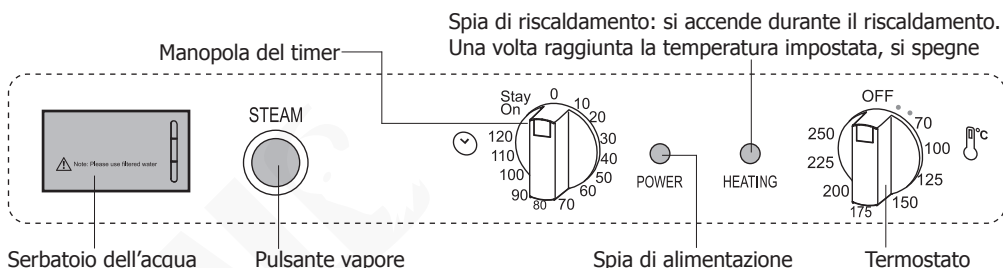
Prima del primo utilizzo assicurarsi di

- Pulire la parte interna e la griglia con acqua e sapone. Lasciare asciugare completamente.
- Lasciare funzionare l'apparecchio alla temperatura massima di 250 °C per 5 minuti per bruciare eventuali residui di fabbricazione. Durante questo processo è normale che venga generata una leggera quantità di fumo.

Suggerimenti per la cottura

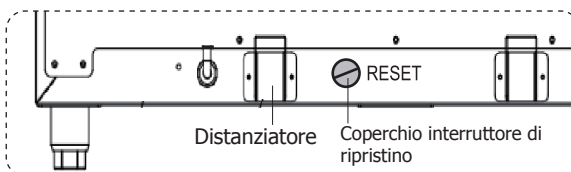
- Distanza tra le griglie: 75 mm. Per garantire un flusso d'aria efficiente, si consiglia di lasciare uno spazio di 70 mm tra gli alimenti sullo stesso vassoio.
- Si consiglia inoltre di preriscaldare l'apparecchio per circa 20 minuti per ottenere una finitura ottimale del prodotto.
- Attenzione: durante la cottura, assicurarsi che nessun utensile metallico entri in contatto con le resistenze all'interno della cavità del forno.

Pannello di controllo



- Serbatoio dell'acqua:** Spingere verso l'interno per farlo uscire. Aggiungere acqua e spingere di nuovo per posizionarlo.
- Manopola del timer:** Usare la manopola per selezionare il tempo (0-120 minuti). Quando viene impostata la funzione "Rimani acceso", l'apparecchio continuerà a funzionare in modo continuo.
- Termostato:** Usare la manopola per regolare la temperatura (70-250 °C).
- Pulsante vapore:** L'umidità può essere controllata immettendo acqua nella turbina e generando immediatamente vapore per evitare che gli alimenti si asciughino.
- Nota:** attivare la funzione vapore solo quando la temperatura interna ha raggiunto i 200 °C. Evitare di tenere premuto il pulsante "vapore" per più di 3 secondi. Si consiglia piuttosto di premere brevemente ogni volta.

Distanziatore: per evitare urti accidentali contro la parete e garantire una buona ventilazione



Protezione anti-surriscaldamento:

Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione. L'interruttore di protezione termica è situato sul retro. Per ripristinare l'apparecchio dopo un periodo di raffreddamento adeguato:

1. Svitare il coperchio dell'interruttore di ripristino.
2. Premere l'interruttore di ripristino fino allo scatto.
3. Ora l'apparecchio è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia, cura e manutenzione

- **Avvertenza: spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la spina prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**
- Attendere sempre che l'apparecchio si raffreddi prima della pulizia.
- Pulire spesso l'interno dell'apparecchio.
- NON utilizzare prodotti chimici quando il forno è caldo.
- Non utilizzare sostanze corrosive.
- Per le macchie sulle pareti interne, strofinare con un panno inumidito con una soluzione di acqua e sapone delicato. Asciugare sempre l'apparecchio dopo la pulizia.
- Per i ripiani in filo metallico, pulire con acqua calda e sapone. Sciacquare accuratamente e asciugare bene.



Attenzione:

L'uso di detergenti o prodotti per la pulizia non idonei può produrre finiture scadenti o danni che comportano la perdita della garanzia del dispositivo.

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza (max)	Intervallo di temperatura	Dimensioni nette del prodotto A x L x P (mm)	Peso netto
JA371	220-240V~, 50/60Hz	2800W	70°C - 250°C	560 x 580 x 610	35,6kg

Modello	Capacità
JA371	Si adatta a vassoi di dimensioni comprese tra 2/3 GN e 460x330 mm

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Interruttore termico attivato	Attendere fino al raffreddamento dell'unità. Controllare che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza e privo di danni evidenti, quindi premere l'interruttore di ripristino
L'unità non funziona correttamente	Lo sportello non si chiude bene	Chiudere saldamente lo sportello
	Il microinterruttore dello sportello non funziona	Contattare un tecnico qualificato
	Timer o termostato non impostato	Impostare il timer o il termostato
Cottura inadeguata	Temperatura/tempo di cottura non adatto	Regolare la temperatura/il tempo
	L'umidificatore non funziona	Contattare un tecnico qualificato
Il vapore fuoriesce con lo sportello chiuso	Guasto al meccanismo dello sportello	Contattare un tecnico qualificato
La lampadina interna non si accende	Guasto alla lampadina	Far sostituire la lampadina da un tecnico qualificato
Suono metallico durante l'uso	Problema con la ventola	Contattare un tecnico qualificato

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.



I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad



¡PELIGRO DE ALTA TENSIÓN!

Requisitos eléctricos:

Apague y desconecte siempre el suministro de alimentación del aparato antes de la instalación, cuando no esté en uso, antes de limpiar y antes de realizar tareas de mantenimiento/servicio.

Este aparato debe conectarse al suministro de corriente respetando la información de la etiqueta de características del aparato en lo concerniente a los requisitos de tensión y potencia.

No respetar estas instrucciones de seguridad eximirá a Buffalo de toda responsabilidad y anulará la garantía.

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativas de cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice limpiadores de chorro ni a presión para limpiarlo.
- NO deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de Buffalo o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

Instrucciones de seguridad para la instalación y el mantenimiento

- Compruebe que la unidad esté desconectada del suministro de alimentación antes de realizar tareas de instalación o mantenimiento.
- Antes de instalar la unidad, compruebe que las instalaciones cumplen con la legislación actual del país de uso y consulte las indicaciones de la placa de características.
- No manipule ni desconecte los dispositivos de seguridad de la unidad. De lo contrario, invalidará la garantía.
- No respetar las instrucciones del fabricante puede causar daños, lesiones o accidentes mortales.
- Las piezas de repuesto no originales no garantizan el funcionamiento correcto de la unidad y anularán la garantía.

- El horno solamente deben usarlo operarios formados.
- La placa de características del horno proporciona toda la información técnica necesaria para las tareas de reparación y mantenimiento. Por lo tanto, evite retirarla, dañarla o modificarla.

Instrucciones de uso seguro

- Si no va a usar la unidad durante 6 meses o más, desconecte las conexiones del suministro de alimentación. Si ha estado desconectado durante un largo período, un técnico de servicio deberá comprobarlo.
- El horno solamente debe usarse para la finalidad para la cual se ha diseñado, es decir, para cocinar productos tales como pan fresco o congelado, repostería y todo tipo de productos gastronómicos. Cualquier otro uso distinto al mencionado podría dañar la unidad.
- No coloque productos con alto contenido de alcohol dentro del horno.
- Las superficies exteriores e interiores del horno deben limpiarse habitualmente para garantizar la higiene y rendimiento correcto. No use productos abrasivos o inflamables, puesto que pueden dañar la unidad.
- Se recomienda seguir las instrucciones de uso y limpieza del fabricante. El uso de productos no autorizados podría causar daños.
- Se recomienda encarecidamente usar agua filtrada. De lo contrario, podría acumularse cal y dañar los componentes, lo cual no está cubierto por la garantía.
- Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en las cocinas de restaurantes, cantinas, hospitales y negocios comerciales tales como panaderías, carnicerías, etc., sin embargo, no ha sido diseñado para usarse para la producción masiva y continua de alimentos.

Cargas máximas

Modelo	CAPACIDAD	CARGA MÁXIMA	MÁX. CARGA POR ESTANTE
JA371	Se adapta a cualquier tamaño de bandeja entre 2/3 GN y 460x330mm	20 kg	Máximo de 5 kg por estante

- Nunca exceda la capacidad de carga máxima para evitar dañar la unidad. No respetar estos valores de carga máxima liberará a Buffalo de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.

Precaución: Superficies calientes: Riesgo de quemaduras



- Lea detenidamente estas advertencias y siga sus indicaciones cuando el horno esté en funcionamiento o si no se ha enfriado completamente.
- Únicamente toque los controles de la unidad y el asa de la puerta. Evite tocar otros elementos externos del horno, puesto que podrían alcanzar temperaturas superiores a los 60 °C.
- Utilice guantes de horno o similares para mover o manipular recipientes o bandejas dentro de la cámara de cocción.
- Abra lentamente la puerta del horno y tenga cuidado con los vapores a alta temperatura que salen de la cámara de cocción.
- No se pare directamente sobre la puerta al abrirla.

Riesgo de incendio



- Solamente use productos de limpieza recomendados por el fabricante. El uso de otros productos podría dañar la unidad e invalidar la garantía.
- Si no limpia la unidad correctamente y con la frecuencia necesaria, la grasa y los restos de alimentos se acumularán en la cámara de cocción y podrían causar un incendio.
- Durante el uso, no permita que el horno toque o entre en contacto con materiales inflamables, tales como cortinas, etc.
- No introduzca materiales tales como papel, cartón o plástico en su interior.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Horno panadero de convección de Buffalo
- Estante de rejilla x4
- Manual de instrucciones

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

Instalación



Advertencia: La instalación, uso, mantenimiento o limpieza incorrectos del equipo, además de cualquier modificación no autorizada, puede causar daños materiales y lesiones mortales. Lea y comprenda detenidamente todas las instrucciones antes de la instalación.

No apto para instalaciones empotradas.

Recuerde que cualquier fallo o avería resultantes de una instalación o puesta en marcha incorrectas causará la anulación de la garantía.

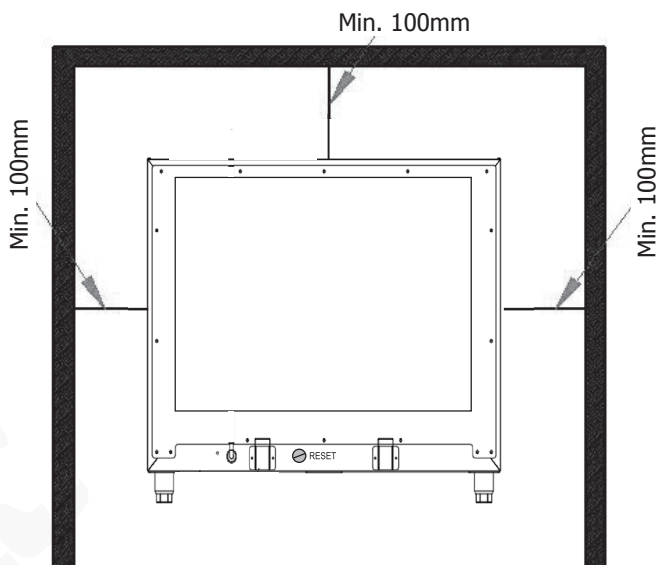
Operaciones preliminares

Retire la película protectora de la unidad. Limpie los residuos de adhesivo con disolvente adecuado. Nunca use productos abrasivos o ácidos ni herramientas que puedan dañar la superficie.

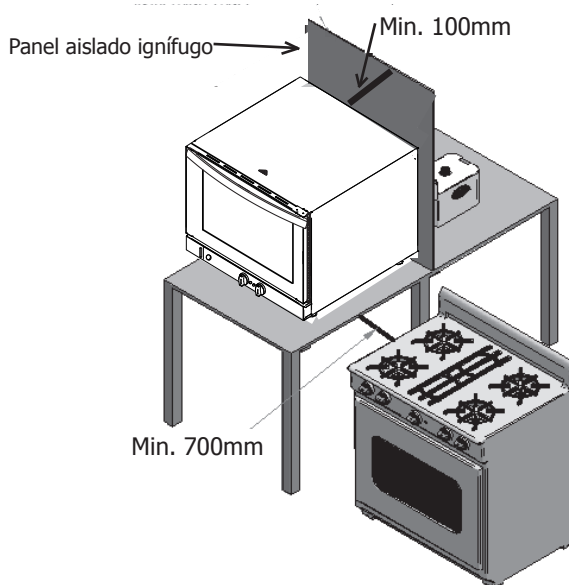
Colocación de la unidad

Se recomienda dejar un espacio mínimo de 100 mm y, si hay fuentes de calor o materiales combustibles, dicha distancia de seguridad debe ser de un mínimo de 700 mm. También recomendamos garantizar una buena ventilación de la unidad para evitar el sobrecalentamiento de sus componentes.

Ejemplo de instalación de la unidad sin fuentes de calor cerca:



Ejemplo de instalación de la unidad cerca de fuentes de calor:



Funcionamiento

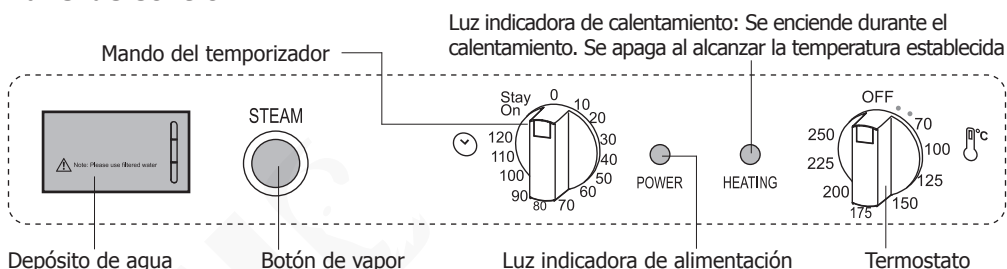
Antes del primero uso, asegúrese de lo siguiente

- Limpie el interior y el estante de rejilla con agua jabonosa. Deje secar completamente.
- Permita que el aparato opere a máxima temperatura 250 °C durante 5 minutos de modo que queme todos los residuos de fabricación. La emisión de una ligera cantidad de humo durante este proceso es normal.

Consejos para cocinar

- Distancia entre estantes: 75 mm. Para garantizar un flujo de aire eficaz, se recomienda un espacio de 70 mm entre los alimentos de la misma bandeja.
- Se recomienda precalentar el aparato durante aproximadamente 20 minutos para lograr un acabado óptimo del producto.
- Precaución: Durante la cocción, asegúrese de que ningún utensilio metálico entre en contacto con los elementos calefactores dentro del habitáculo del horno.

Panel de Control



Depósito de agua: Presione hacia adentro para permitir que salte. Añada agua y vuelva a presionar para colocar en posición.

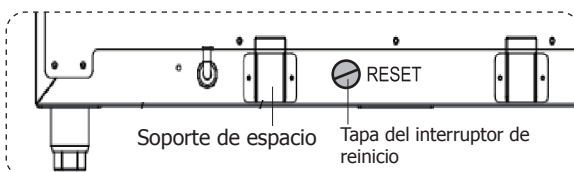
Mando del temporizador: Use el mando para seleccionar el tiempo (0-120 minutos). Al ajustar en "Stay On" (Permanecer encendido), el aparato permanecerá en marcha continuamente.

Termostato: Use el mando para seleccionar la temperatura (70 °C-250 °C)

Botón de vapor: La humedad se controla inyectando agua en la turbina y generando vapor inmediatamente para evitar que los alimentos se sequen.

Nota: Active la función de vapor solamente cuando la temperatura interna haya alcanzado los 200 °C. Evite mantener presionado el botón "steam" (vapor) durante más de 3 segundos. Se recomienda pulsar brevemente cada vez.

Soporte de espacio: Para evitar presionar contra la pared accidentalmente y asegurar buena ventilación.



Protección contra sobrecalentamiento:

Si la temperatura excede los niveles de seguridad, el aparato cortará automáticamente la corriente. El interruptor de corte térmico se encuentra en la parte trasera. Para restablecer el aparato después de un período de enfriamiento suficiente:

1. Desatornille la tapa del interruptor de reinicio.
2. Presione el interruptor de reinicio hasta que haga clic.
3. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Advertencia: Apague y desconecte siempre el aparato de la toma de corriente antes de proceder con las tareas de limpieza y mantenimiento.**
- Permita siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- Limpie el interior del aparato siempre que pueda.
- NO use productos químicos en un horno caliente.
- No utilice sustancias corrosivas.
- Para las manchas de las paredes interiores, limpie con un paño humedecido con un poco de solución jabonosa suave. Siempre seque el producto después de limpiarlo.
- Para las rejillas de alambre, limpie con agua tibia y jabón. Aclare abundantemente y seque bien.



Precaución:

El uso de detergentes o productos de limpieza no adecuados puede producir un mal resultado o daños resultantes en la anulación de la garantía del dispositivo.

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia (máx.)	Margen de Temperaturas	Dimensiones netas del producto Al. x An. x P (mm)	Peso neto
JA371	220-240V~, 50/60Hz	2800W	70°C - 250°C	560 x 580 x 610	35,6kg

Modelo	Capacidad
JA371	Se adapta a cualquier tamaño de bandeja entre 2/3 GN y 460x330mm

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	Corte térmico activado	Espere hasta que la unidad se enfríe. Compruebe que la máquina esté segura y que no presente daños obvios, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento
La unidad no funciona correctamente	La puerta no está bien cerrada	Cierre bien la puerta
	El microinterruptor de la puerta no funciona	Consulte con un técnico cualificado
	Temporizador o termostato no ajustado	Ajuste el temporizador o el termostato
Horneado deficiente	Temperatura/tiempo de horneado no adecuados	Ajuste la temperatura/tiempo
	El humidificador no funciona	Consulte con un técnico cualificado
Sale vapor por la puerta cerrada	Fallo del mecanismo de la puerta	Consulte con un técnico cualificado
La lámpara interior no se enciende	Fallo en la lámpara	Solicite a un técnico cualificado que sustituya la lámpara
Sonidos metálicos durante el uso	Problemas con el ventilador	Consulte con un técnico cualificado

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Convection Oven with Steam - 4x435x315		JA371 (&-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 IEC 60335-1:2020 IEC 60335-2-36:2021 EN IEC 60335-1:2023+A11: 2023 EN 62233:2008 EN IEC 62311:2020 Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021 EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019+A2: 2021 Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

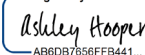
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •
Fecha
Signature • Handtekening •
Signature • Unterschrift Firma •
Firma

Full Name • Volledige naam • Nom
et prénom • Vollständiger Name •
Nome completo • Nombre completo
Position • Functie • Fonction •
Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres
fabrikant • Adresse du fabricant •
Adresse des Herstellers • Indirizzo
del fabbricante • Dirección del
fabricante

07th Apr 2025

Signed by:

AB6DB7856FFB441...
Ashley Hooper

Group Head of Product Quality & Compliance

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

DocuSigned by:

D352874F7FAB460...
Eoghan Donnellan

Commercial Manager/ Importer

Unit 9003,
Blarney Business Park,
Blarney,
Co. Cork
Ireland





UK	0117 3075655	service@technical-sales.co.uk
Eire	021 4946777	Sales@nisbets.ie
NL	040 2628080	service@nisbets.nl
FR	01 60342880	sav@nisbets.fr
BE-NL	0800 29129	service@nisbets.be
BE-FR	0800 29229	service@nisbets.be
DE	0800 1860806	service@nisbets.de
ES	901 100133	
AU	1300 225 960	
NZ	0800 222 700	



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

JA371_ML_A5_V1_2025/07/11